



Instrukcja obsługi i instalacji

POLSKI

XLT133 - XLT135
XLT193 - XLT195

UWAGA: Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi



WSTĘP	3
WYJAŚNIENIE ZNACZENIA PIKTOGRAMÓW	3
UWAGI OGÓLNE	4
PRZEPISY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	4



INSTRUKCJA DLA INSTALATORA	6
-----------------------------------	----------



INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA	17
-----------------------------------	-----------

WSTĘP

Drodzy Klienci,

Chcielibyśmy podziękować Państwu i pogratulować zakupu urządzenia z linii LineMiss™; mamy nadzieję, że jest to dopiero początek długotrwałej i owocnej współpracy.

Państwa nowa komora wzrostowa umożliwi bardzo precyzyjną kontrolę temperatury i poziomu wilgotności podczas wyrastania ciasta, radykalnie skracając czas procesu w porównaniu z metodami tradycyjnymi. Urządzenie gwarantuje doskonałe rezultaty takie same jak te osiągnięte w przypadku wykorzystania metod tradycyjnych.

Komora wzrostowa XLT 135 i XLT 195, zintegrowana z piecami LineMiss™ umożliwia stworzenie pełnej i uniwersalnej kolumny urządzeń do obróbki każdego rodzaju produktów spożywczych.

UNOX S.p.A.

Dostawca:

Instalator:

Data instalacji:

Wyjaśnienie znaczenia piktogramów



Uwaga! Sytuacja przedstawiająca bezpośrednie niebezpieczeństwo, lub niebezpieczna sytuacja mogąca spowodować uszkodzenie ciała lub śmierć.



Uwaga: zagrożenie pożarem!



Uwaga: zagrożenie porażeniem elektrycznym!



Należy przeczytać instrukcję obsługi i instalacji



Uwaga: zagrożenie poparzeniem.



Wskazówki i użyteczne informacje



Symbol uziemienia



Symbol ekwipotencjału



Należy przeczytać wskazówki zawarte w innym rozdziale



Uwagi ogólne

Niniejsza instrukcja przedstawia wskazówki dotyczące instalacji i użytkowania następujących modeli komory wzrostowej: XLT 133, XLT 135, XLT 193 oraz XLT 195. Modele XLT 133 oraz XLT 193 zostały wyposażone w możliwość własnego, ręcznego sterowania i nie muszą być podłączane do pieców LineMiss™. Modele XLT 135 oraz XLT 195 są sterowane z panelu sterowania pieca LineMiss™ Dynamic lub LineMiss™ Matic do których są podłączane za pomocą specjalnego kabla do transmisji danych. Instrukcja obsługi i instalacji jest ważna dla wszystkich modeli, chyba że określono inaczej.

Przepisy dotyczące bezpieczeństwa



Przepisy bezpieczeństwa dotyczące instalacji i konserwacji urządzenia

- Przed przystąpieniem do instalacji oraz konserwacji urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu w celu umożliwienia użytkownikom urządzenia zapoznania się z nią w przyszłości.
- Wszystkie prace związane z instalacją, montażem oraz nierutynową konserwacją muszą zostać wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanego pracownika technicznego autoryzowanego przez producenta urządzenia. Prace te muszą być przeprowadzone zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest użytkowane oraz zgodnie z wymogami zasad bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Przed rozpoczęciem prac związanych z instalacją oraz konserwacją należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania elektrycznego oraz źródła zasilającego w wodę (modele XLT 135 i XLT 195).
- Przed zainstalowaniem urządzenia należy upewnić się, że wartość napięcia oraz inne parametry źródeł zasilania w energię elektryczną i wodę są zgodne z wymogami przepisów prawnych obowiązujących w kraju, w którym instalowane jest urządzenie oraz, że odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Wszelkie nieuprawnione i nieautoryzowane manipulowanie przy urządzeniu lub przeprowadzanie jakichkolwiek jego modyfikacji oraz jakiegokolwiek ingerencje nie zgodne ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji skutkują utratą ważności gwarancji.
- Instalacja, naprawa oraz konserwacja urządzenia niezgodna z wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować zniszczenie urządzenia lub innych przedmiotów znajdujących się w jego pobliżu, uszkodzenia ciała, a nawet wypadek ze skutkiem śmiertelnym.
- Podczas instalacji urządzenia osobom niezaangażowanym w proces instalacji nie wolno przebywać ani przechodzić w pobliżu miejsca, gdzie odbywa się instalacja.
- Biorąc pod uwagę potencjalne zagrożenie związane z materiałami, z których wykonano opakowania urządzenia, muszą być one trzymane poza zasięgiem dzieci i zwierząt, a następnie muszą być one odpowiednio zutylizowane zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami prawnymi.
- Tabliczka znamionowa urządzenia zawiera podstawowe dane techniczne mające kluczowe znaczenie w przypadku jakichkolwiek napraw czy konserwacji urządzenia. Nie należy usuwać, niszczyć lub modyfikować tabliczki znamionowej urządzenia.
- Niezastosowanie się do powyższych zasad może spowodować zniszczenie urządzenia lub innych przedmiotów znajdujących się w jego pobliżu, a także (śmiertelne) uszkodzenia ciała jak również skutkuje utratą ważności gwarancji oraz zwolnieniem producenta urządzenia od wszelkiej odpowiedzialności.



Safety regulations for use

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia oraz przed przystąpieniem do każdorazowej rutynowej konserwacji należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu w celu umożliwienia użytkownikom urządzenia zapoznania się z nią w przyszłości.
- Użytkowanie oraz czyszczenie urządzenia w sposób niezgodny ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi uważane jest za nieprawidłowe i może spowodować zniszczenie urządzenia lub innych przedmiotów znajdujących się w jego pobliżu, uszkodzenia ciała, a nawet wypadek ze skutkiem śmiertelnym; dodatkowo takie postępowanie skutkuje utratą ważności gwarancji i zwalnia producenta urządzenia od wszelkiej odpowiedzialności.
- Dzieci powyżej 8 roku życia, osoby o ograniczonej zdolności umysłowej, fizycznej lub ograniczonej zdolności

postrzegania oraz osoby bez specjalistycznej wiedzy i znajomości obsługi urządzenia nie mogą obsługiwać go bez wcześniejszego przeszkolenia w bezpiecznej obsłudze urządzenia oraz bez nadzoru osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo. Osoby obsługujące urządzenie muszą rozumieć i być świadome zagrożeń związanych z jego użytkowaniem. Dzieciom nie wolno się bawić urządzeniem. Dzieciom nie wolno wykonywać bez nadzoru czynności związanych z czyszczeniem i rutynową konserwacją urządzenia.

- Należy nadzorować dzieci znajdujące się w pobliżu urządzenia i nie zezwalać im na zabawę urządzeniem.
- Niniejsze urządzenie może być użytkowane wyłącznie:
 - przez wykwalifikowanych pracowników, którzy ukończyli przewidziane kursy obsługi;
 - przy podłączeniu do pieców LineMiss™ Dynamic lub LineMiss™ Matic (dotyczy wyłącznie modeli XLT 135 i XLT 195);
 - w celu przeprowadzenia procesu wyrastania przeznaczonych do pieczenia produktów drożdżowych lub na zakwasie.
- Należy monitorować urządzenie podczas całego cyklu obróbki.
- W przypadku, gdy urządzenie nie działa albo, gdy występują jakiegokolwiek zmiany w jego funkcjonowaniu lub w wyglądzie należy natychmiast odłączyć urządzenie od źródła zasilającego w energię elektryczną i w wodę, a następnie skontaktować się z autoryzowanym przez producenta urządzenia punktem serwisowym. Nie należy próbować naprawiać urządzenia we własnym zakresie. Przy każdorazowej naprawie urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy UNOX.
- Aby zapewnić doskonałą efektywność urządzenia oraz bezpieczeństwo pracy należy raz do roku zlecać konserwację i przegląd techniczny urządzenia autoryzowanemu przez producenta punktowi serwisowemu.
- Dozwolony maksymalny ciężar blachy to 5 kg. Większe obciążenie może spowodować uszkodzenie bocznych metalowych przewodnic oraz blach.



RYZIKO OPARZENIA I ZRANIENIA !

- Podczas procesu wyrastania ciasta oraz chłodzenia wszystkich elementów urządzenia, należy zachować ostrożność przy następujących czynnościach:
 - Dotykać można jedynie klamki, ponieważ zewnętrzne części urządzenia osiągają bardzo wysoką temperaturę.
 - W przypadku konieczności otwarcia drzwiczek, należy tę czynność wykonać powoli i z największą ostrożnością, z uwagi na wysoką temperaturę pary wydostającej się z komory urządzenia.
 - Należy nosić odporną na temperaturę odzież ochronną przystosowaną do ręcznego przemieszczania pojemników, akcesoriów oraz innych przedmiotów wewnątrz komory urządzenia.
 - Należy zachować ostrożność podczas wyjmowania blach i pojemników z komory urządzenia; szczególną ostrożność należy zachować w przypadku, gdy blachy zawierają produkty płynne, które mogą ulec rozlaniu lub wylapaniu.
- W przypadku, gdy blachy zawierają produkty płynne lub są wypełnione podczas procesu wyrastania, nie należy korzystać z półek, które uniemożliwiają obejrzenie wnętrza blachy.



RYZIKO POŻARU !

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy upewnić się, że wewnątrz jego komory nie znajdują się żadne niezwiązane z procesem obróbki przedmioty (instrukcje użytkowania, plastikowe torby itp.) lub pozostałości detergentów do czyszczenia urządzenia.
- Nie należy umieszczać źródeł ciepła (np. urządzeń do grillowania lub smażenia, itp.), łatwopalnych substancji oraz paliwa (np. gaz, benzyna, ropa naftowa, butelki z alkoholem, itp...) w pobliżu urządzenia.
- Komorę urządzenia należy zawsze utrzymywać w czystości, przeprowadzając czyszczenie codziennie lub po zakończeniu każdego cyklu pracy urządzenia: tłuszcze i resztki produktów spożywczych pozostawione wewnątrz komory mogą się zapalić!



RYZIKO PORĄŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM !

- Nie należy otwierać części urządzenia oznaczonych tym symbolem: dostęp do ukrytych pod nimi elementów jest zarezerwowany jedynie dla wykwalifikowanych pracowników technicznych posiadających autoryzację producenta urządzenia.
- Niezastosowanie się do powyższych wymogów może spowodować zniszczenie urządzenia lub innych przedmiotów znajdujących się w jego pobliżu, a także uszkodzenia ciała, a nawet wypadek ze skutkiem śmiertelnym, a także skutkuje utratą ważności gwarancji.



INSTRUKCJA DLA INSTALATORA



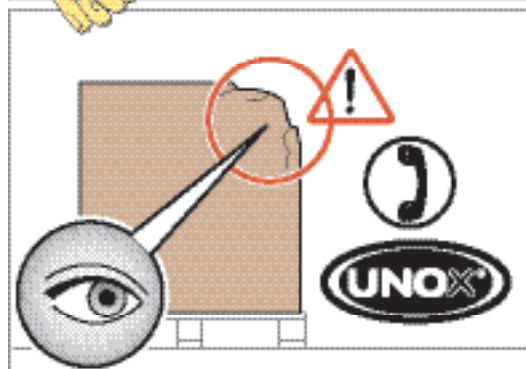
Spis treści

Rozpakowywanie urządzenia	7
Usuwanie folii ochronnej	9
Sprawdzanie zawartości opakowania	9
Ustawianie urządzenia	10
Charakterystyka strefy przeznaczonej do instalacji urządzenia	10
Wytyczne montażowe dotyczące usytuowania urządzenia w miejscu planowanej instalacji	11
Ustawianie urządzenia na podłodze lub ruchomej podstawie	11
Mocowanie urządzenia do pieców LineMiss™	12
Podłączenie do sieci zasilania w energię elektryczną	13
Kontrola	14
Podłączenie do zasilania w wodę	14
Instalacja wodna: podłączenie do sieci zasilającej w wodę	15
Sieć zasilająca w wodę: charakterystyka	15
Łączenie komory wzrostowej z piecem (dotyczy wyłącznie modeli XLT 135 – XLT 195)	16
Łączenie urządzeń za pomocą kabla	16



Przed rozpoczęciem instalacji urządzenia należy uważnie przeczytać rozdział „Przepisy dotyczące bezpieczeństwa” na stronie 4 oraz rozdział „Uwagi ogólne” na stronie 4. Podczas instalacji należy nosić odpowiednią odzież ochronną (obuwie ochronne, rękawice, itp.).

Rozpakowywanie urządzenia



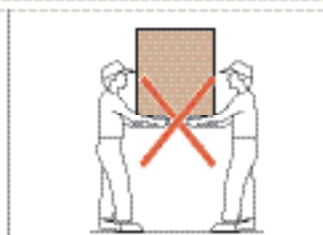
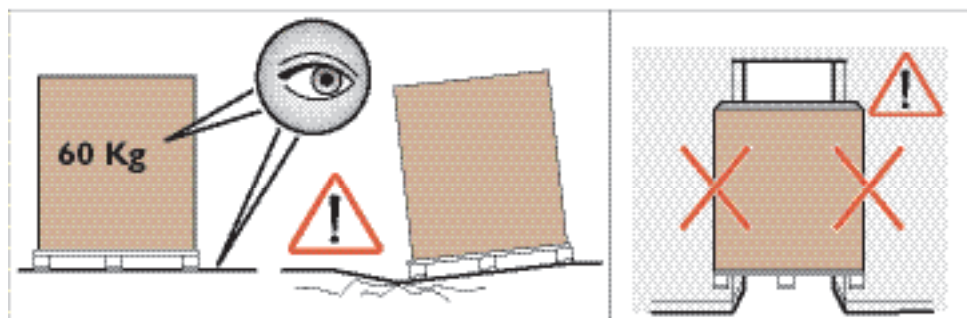
Po dostarczeniu urządzenia należy sprawdzić czy urządzenie nie zostało w sposób widoczny uszkodzone podczas transportu.

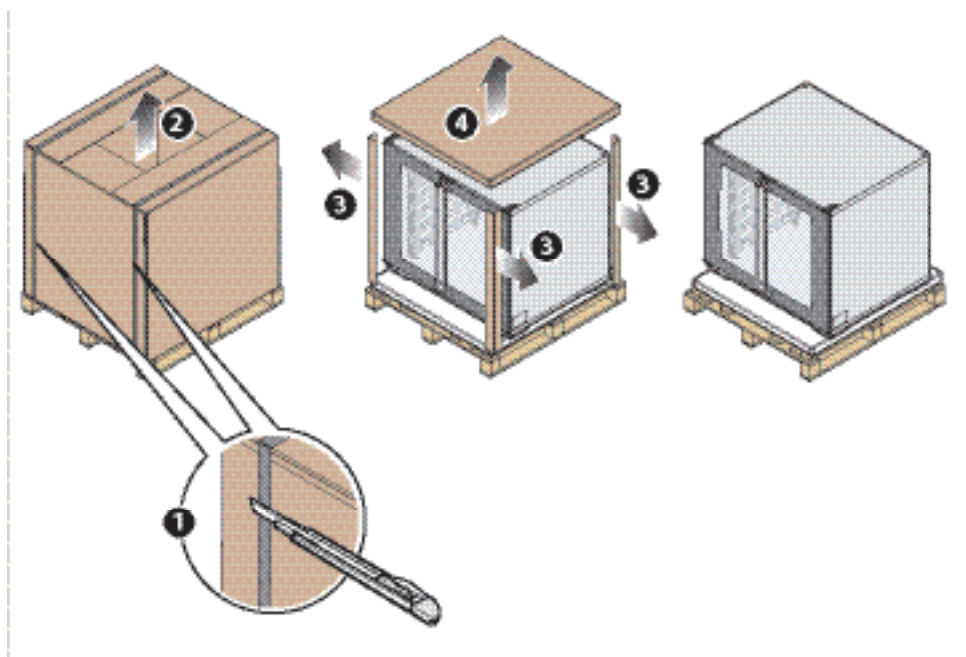
W przypadku zauważenia uszkodzenia należy niezwłocznie skontaktować się z producentem urządzenia. W żadnym wypadku NIE WOLNO instalować uszkodzonego urządzenia.

Przed przetransportowaniem urządzenia do miejsca, w którym ma ono zostać zainstalowane należy upewnić się, że:

- urządzenie zmieści się we wszystkich drzwiach, korytarzach i przejściach prowadzących do miejsca jego lokalizacji;
- podłoga, na której ma zostać ustawione urządzenie ma nośność wystarczającą do utrzymania ciężaru urządzenia.

Transport urządzenia musi odbywać się wyłącznie za pomocą urządzeń mechanicznych (np. wózek widłowy).

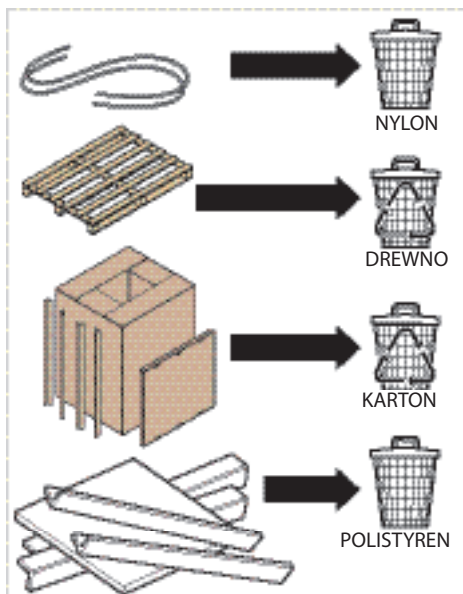




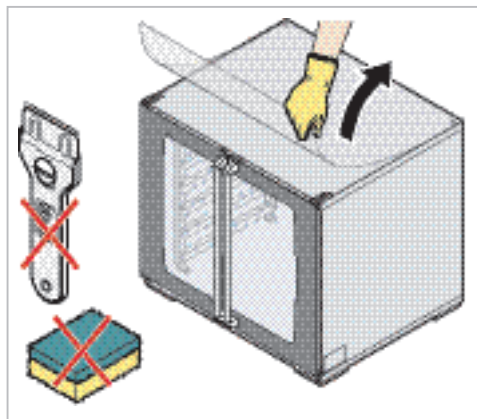
Ponieważ materiały, z których wykonano opakowanie urządzenia mogą stanowić zagrożenie należy je przechowywać poza zasięgiem dzieci i zwierząt, a następnie prawidłowo zutylizować zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w miejscu instalacji urządzenia.

Firma UNOX już od lat dba o środowisko naturalne projektując i konstruując swoje urządzenia w taki sposób, aby zużywały jak najmniej energii i pozostawiały jak najmniej odpadów.

Z uwagi na swoją gotowość przyczynienia się do ochrony środowiska firma UNOX zachęca również swoich klientów do segregacji odpadów i przekazywania materiałów wtórnego użytku do recyklingu.



Usuwanie folii ochronnej



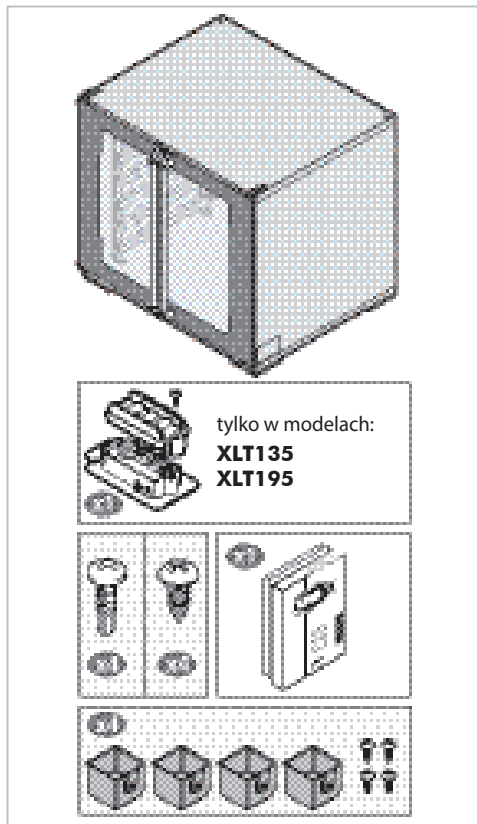
Należy ostrożnie oddzielić folię ochronną od elementów urządzenia:

wyczyścić wszelkie pozostałości kleju za pomocą odpowiednich rozpuszczalników. Nie należy używać do tego żadnych narzędzi, detergentów ściernych lub kwasów, z uwagi na możliwość uszkodzenia powierzchni urządzenia.



Usunięta folia ochronna może stanowić zagrożenie, dlatego należy przechowywać ją poza zasięgiem dzieci i zwierząt; a następnie prawidłowo zutylizować zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w miejscu instalacji urządzenia.

Sprawdzanie zawartości opakowania



Przed rozpoczęciem instalacji urządzenia należy sprawdzić czy w opakowaniu nie brakuje następujących elementów i czy nie zostały one uszkodzone podczas transportu:

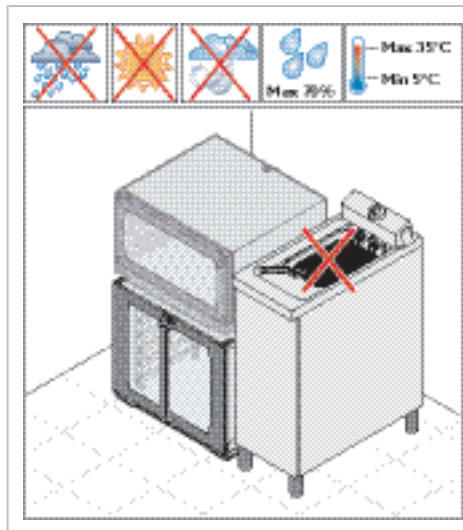
- komora wzrostowa modele XLT 133, XLT 135, XLT 193 lub XLT 195;
- dokumentacja techniczna (Instrukcja obsługi i instalacji urządzenia);
- składający się z dwóch elementów dławik przewodu oraz wkręty samogwintujące;
- 4 wsporniki pod nóżki w obudowie + 4 wkręty samogwintujące do przymocowania ich do pieca;
- 4 śruby samogwintujące;

W przypadku, gdy w opakowaniu brakuje któregokolwiek z wyżej wymienionych elementów należy skontaktować się z producentem urządzenia.



Ustawianie urządzenia

Charakterystyka strefy przeznaczonej do instalacji urządzenia



Urządzenie należy zainstalować w strefie:

- przeznaczonej i dostosowanej do przygotowywania posiłków dla zbiorowego żywienia;
- posiadającej odpowiednią wentylację;
- która spełnia wymogi obowiązujących przepisów prawnych dotyczących systemów zasilania oraz bezpieczeństwa i higieny pracy;
- zabezpieczonej przed niekorzystnym wpływem czynników atmosferycznych;
- o temperaturze otoczenia pomiędzy +5°, a maksimum +35°C;
- w której wilgotność maksymalna nie przekracza 70%.

Strefa przeznaczona do instalacji urządzenia musi być wyposażona w systemy zasilające w wodę i energię elektryczną, które spełniają wymogi obowiązujących przepisów prawnych dotyczących systemów zasilania oraz bezpieczeństwa i higieny pracy kraju, w którym instalowane jest urządzenie.

Urządzenie może być montowane wyłącznie pod piecami z linii LineMiss™ i musi zostać przytwierdzone do pieca zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Mocowanie urządzenia do pieców LineMiss™” na stronie 12.



Urządzenia nie należy instalować w niszach i zagłębieniach w ścianach lub meblach.

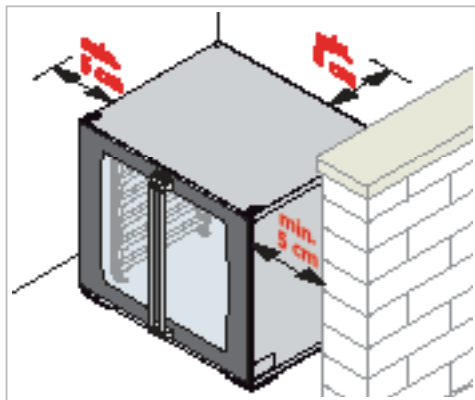
Należy upewnić się, że podłoga, na której zostanie zainstalowane urządzenie posiada odpowiednią nośność, aby utrzymać ciężar urządzenia wraz z piecem do którego zostanie ono przymocowane (patrz "Tabela A").

Tabela A

MODEL	Pojemność	Wymiary (LxWxH)	Waga* kg	Napięcie V	Częstotliwość Hz	Moc kW
XLT133 - <i>Manual</i>	8 blach 460x330	600x678x774 mm	22 kg	220-240V	50/60	1.2
XLT135 - <i>Dynamic</i>	8 blach 460x330	600x678x774 mm	22 kg	220-240V	50/60	1.2
XLT193 - <i>Manual</i>	8 blach 600x400	800x759x774 mm	37 kg	220-240V	50/60	1.2
XLT195 - <i>Dynamic</i>	8 blach 600x400	800x759x774 mm	37 kg	220-240V	50/60	1.2

* Podane wartości odnoszą się do pustego urządzenia, bez załadunku.

Wytyczne montażowe dotyczące usytuowania urządzenia w miejscu planowanej instalacji

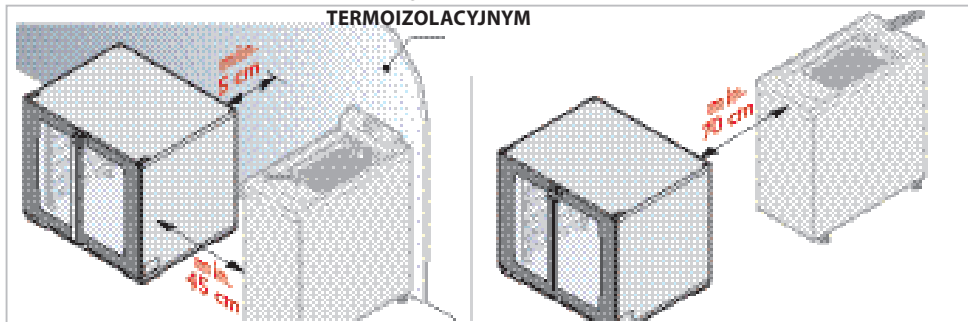


Urządzenie należy zainstalować zgodnie z podanymi na rysunku wytycznymi dotyczącymi zachowania odległości sprzętu od ścian i innych urządzeń, aby zapewnić łatwy dostęp do tylnej ścianki urządzenia, w celu dokonania podłączenia oraz przeprowadzenia konserwacji.

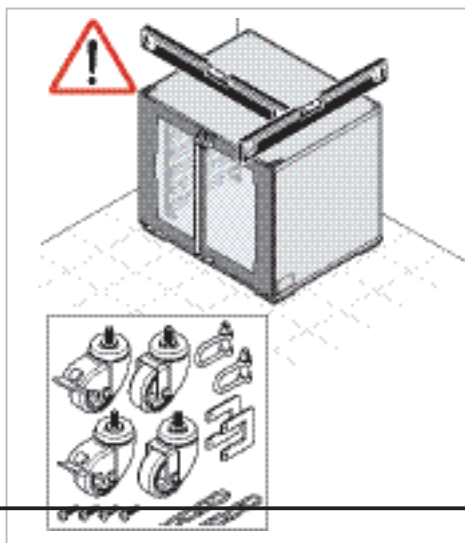


Nie należy instalować urządzenia w pobliżu łatwopalnych lub wrażliwych na wysoką temperaturę materiałów, ścian lub mebli. W przeciwnym wypadku łatwopalne i wrażliwe na ciepło elementy sąsiadujące z urządzeniem muszą zostać pokryte niepalnym materiałem termoizolacyjnym z zachowaniem wszelkich norm i przepisów przeciwpożarowych.

PANEL POKRYTY NIEPALNYM MATERIAŁEM TERMOIZOLACYJNYM



Ustawianie urządzenia na podłodze lub ruchomej podstawie



Podłoga na której ustawione jest urządzenie musi:

- być odporna na wysoką temperaturę i ogniotrwała;
- być idealnie wypoziomowana;
- mieć płaską, równą powierzchnię;
- być wystarczająco wytrzymała, aby utrzymać ciężar urządzenia w pełni załadowanego i przymocowanego do pieca i nie ulec deformacji lub uszkodzeniu pod wpływem ciężaru w pełni załadowanego urządzenia wraz z piecem.

Ustawianie: urządzenia wolnostojące

Należy ustawić urządzenie bezpośrednio na podłodze i zawsze sprawdzić czy powierzchnia podłogi jest idealnie pozioma za pomocą poziomicz spirytusowej lub elektronicznej. Wypoziomować urządzenie regulując wysokość jego nóg, uważając, aby nie odkręcić ich całkowicie.

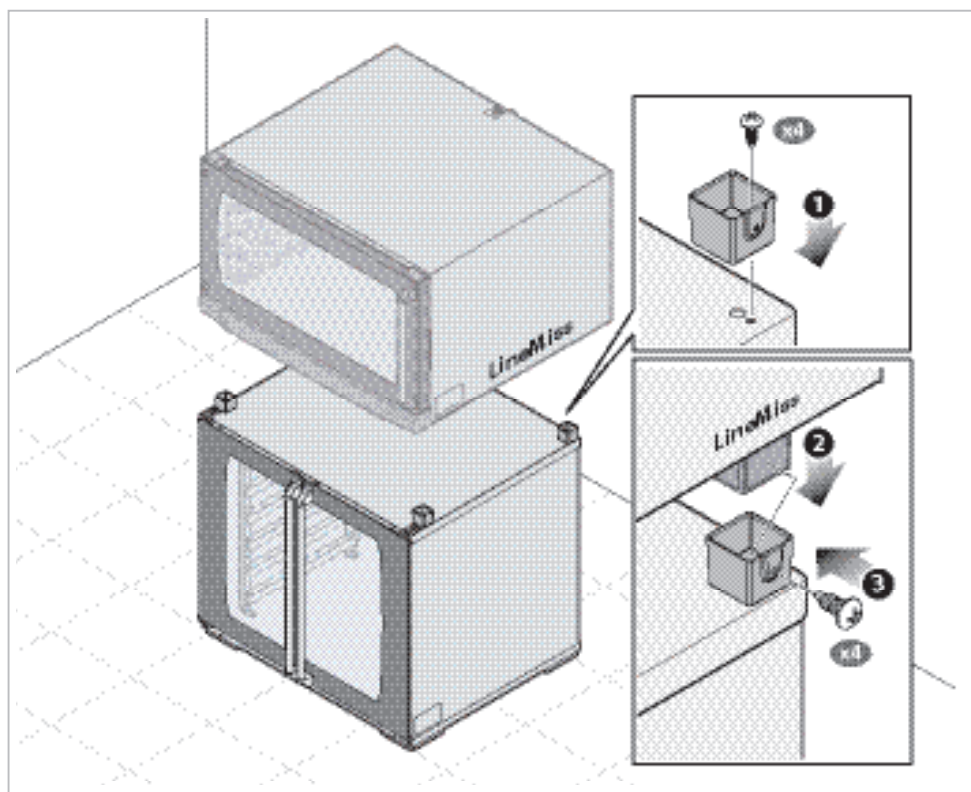
Ustawianie: podstawy ruchome



Aby przemieścić komorę wzrostową należy używać jedynie zestawu kółek firmy UNOX. Montaż według instrukcji zamieszczonej na opakowaniu zestawu.



Mocowanie urządzenia do pieców LineMiss™



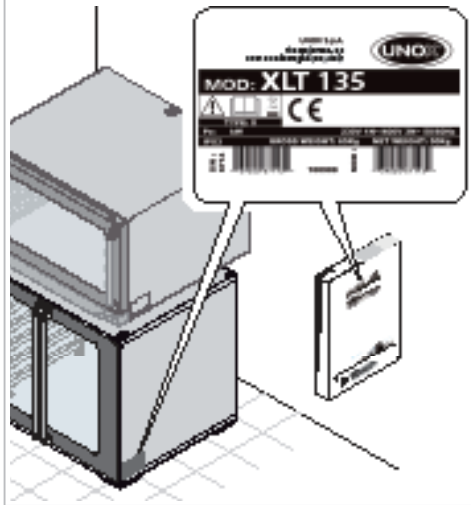
Podłączenie do sieci zasilania w energię elektryczną



Przed przestąpieniem do instalacji urządzenia należy uważnie przeczytać rozdział „Zasady dotyczące bezpieczeństwa” na stronie 4.



Podłączenie urządzenia do sieci zasilającej w energię elektryczną musi być wykonane zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w kraju, w którym instalowane jest urządzenie; wszystkie podłączenia muszą zostać wykonane przez wykwalifikowanego elektryka posiadającego autoryzację producenta urządzenia – firmy UNOX. Niezastosowanie się do powyższych wytycznych może spowodować zniszczenie urządzenia lub innych przedmiotów znajdujących się w jego pobliżu, a także uszkodzenia ciała lub wypadek ze skutkiem śmiertelnym oraz skutkuje unieważnieniem gwarancji i zwalnia producenta urządzenia z wszelkiej odpowiedzialności.



Przed podłączeniem urządzenia do zasilania elektrycznego upewnij się, że wartość napięcia oraz inne parametry źródła zasilania odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

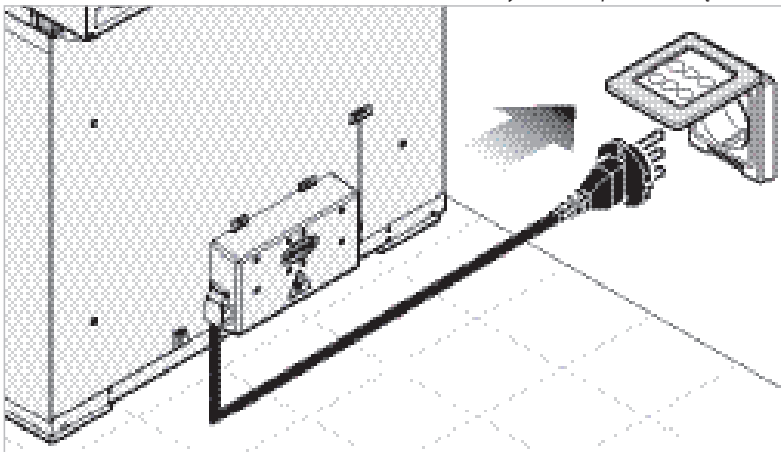
Przewód zasilający urządzenie jest fabrycznie zamontowany do listwy przyłączeniowej; nie wolno podłączać urządzenia do zasilania w energię elektryczną w inny sposób ani nie wolno wprowadzać żadnych modyfikacji kabla zasilającego w odniesieniu do jego parametrów, innych niż przedłużenie. W przypadku konieczności dokonania wymiany kabla, należy wymienić go na kabel o parametrach identycznych z oryginalnym, fabrycznym kablem (rodzaj gumy, przekrój, itp.).



Aby uniknąć poważnego niebezpieczeństwa, w przypadku zniszczenia lub uszkodzenia przewodu zasilającego, musi on zostać wymieniony przez producenta urządzenia lub serwis techniczny autoryzowany przez producenta urządzenia i we wszystkich przypadkach przez elektryka posiadającego odpowiednie kwalifikacje.



Schematy połączeń elektrycznych, specyfikacja przewodów oraz dokumentacja techniczna zostały zamieszczone w załączniku „Dane techniczne” dostarczanym w komplecie z urządzeniem.





Aby podłączenie elektryczne było prawidłowe, urządzenie musi:

- być podłączone do systemu ekwipotencjalnego zgodnie z wymogami obowiązujących przepisów prawnych.

Takie połączenie należy wykonać pomiędzy poszczególnymi urządzeniami z wykorzystaniem terminalu oznakowanego jako ekwipotencjalny z symbolem .

Przekrój przewodu systemu ekwipotencjalnego nie może być większy niż 10 mm² zgodnie z CEI EN 60335-2-42:2003-09). Przewód musi być w kolorze żółto - zielonym.

- musi być podłączone do uziemienia  (przewód zielono-żółty)..

- musi być podłączone do termicznego wyłącznika różnicowo-prądowego zgodnie z wymogami obowiązujących przepisów prawnych;

- musi być podłączone do wielobiegunowego wyłącznika zasilania.

Kontrola

- Miedziany przewód przyłączeniowy i przewód elektryczny należy zamocować razem pod śrubą w kierunku obrotu śruby podczas dokręcania; przed podłączeniem urządzenia do zasilania prądem elektrycznym należy upewnić się, że wszystkie połączenia elektryczne zostały odpowiednio zabezpieczone.

- Należy upewnić się, że nie ma upływności prądu pomiędzy fazami i uziemieniem, oraz że zewnętrzna obudowa jest połączona z przewodem uziemiającym.

- Podczas pracy urządzenia wartość napięcia zasilania nie może różnić się od wartości napięcia nominalnego, podanego na tabliczce znamionowej urządzenia.

Podłączenie do zasilania w wodę

Instalacja wodna: podłączenie do sieci zasilającej w wodę

Urządzenie musi zostać podłączone do sieci zasilającej w wodę za pomocą przewodu ze złączką 3/4" do podłączenia do sieci wodnej. Przed podłączeniem rury do urządzenia, należy spłukać ją wodą, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia zgromadzone w środku. Zawór odcinający powinien zostać zamontowany pomiędzy siecią zasilającą w wodę a urządzeniem.

Sieć zasilająca w wodę: charakterystyka

Woda w sieci zasilającej musi odpowiadać następującym parametrom:

- mieć temperaturę nie wyższą niż 30 °C;
- być zdatna do picia;
- mieć maksymalną przewodność 150 $\mu\text{S}/\text{cm}$;
- mieć maksymalną twardość 7°F;
- być pod ciśnieniem w zakresie od 1.50 do 6 barów.

Inne wymagania dotyczące zanieczyszczeń w wodzie zasilającej (woda nieuzdatniona):

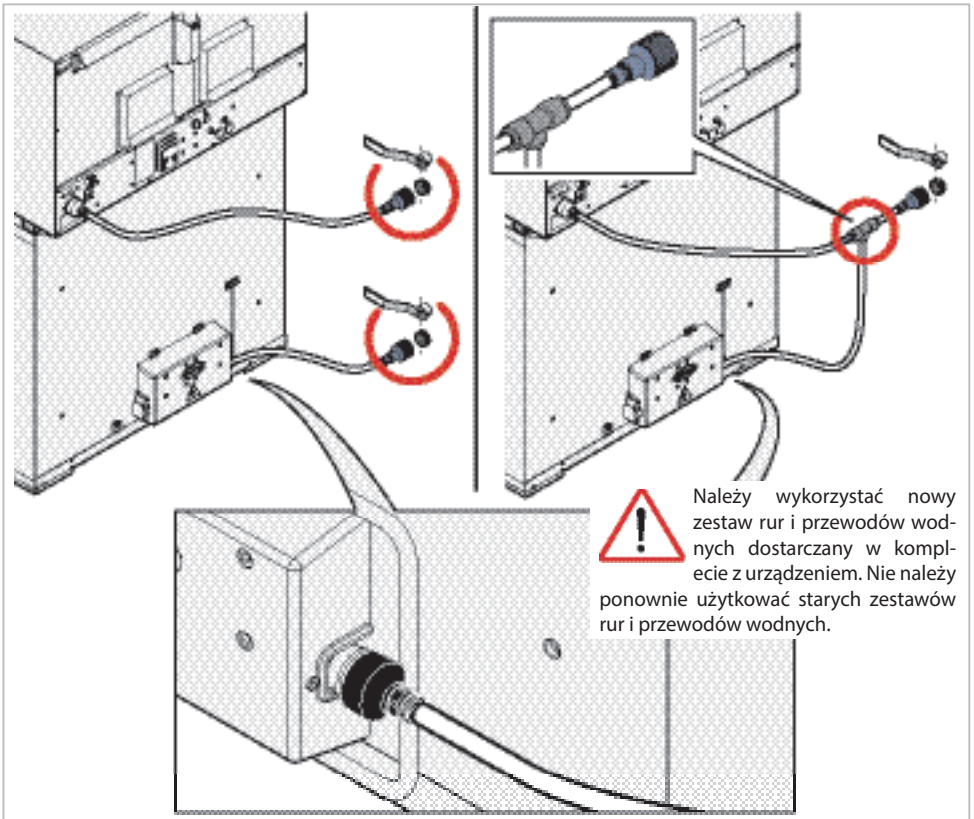
Wolny chlor: poniżej 0,1 ppm (mg / L);

Chlorki: poniżej 30 ppm (mg / L); pH: 7,0 do 8,5;

Zasadowość: poniżej 50 ppm (mg / L);

Krzemionka: poniżej 12 ppm (mg / L);

Substancji rozpuszczonych ogółem (tds): poniżej 60 ppm



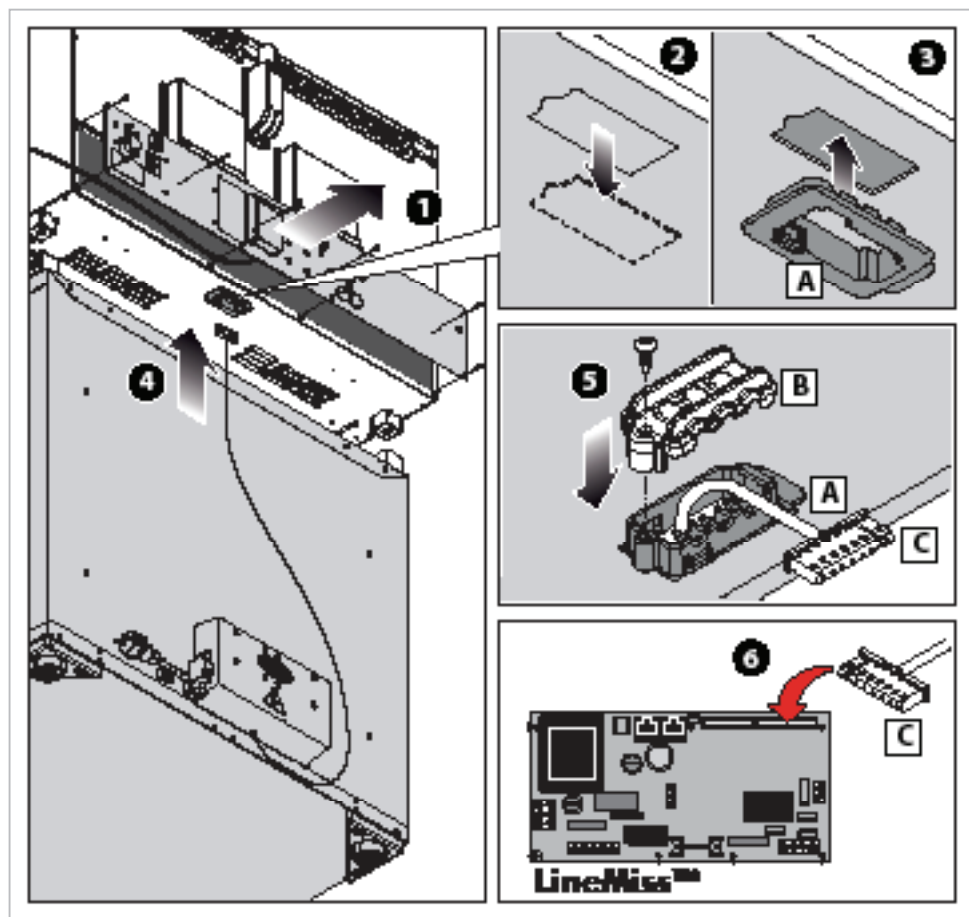


Łączenie komory wzrostowej z piecem (dotyczy wyłącznie modeli XLT 135 – XLT 195)

Łączenie urządzeń za pomocą kabla

Urządzenia XLT 135 – XLT 195 zostały przystosowane do podłączenia do pieców z serii LineMiss™. Urządzenia podłącza się do pieca za pomocą złączki, a ich połączenie następuje automatycznie po podłączeniu złączki. Odłączyć wszystkie urządzenia od zasilania w energię elektryczną.

- 1 Aby uzyskać dostęp do płyty mocy pieca LineMiss™ należy zdjąć metalową osłonę z tylnej części pieca.
- 2 Usunąć fabrycznie naciętą płytkę metalową znajdującą się w dolnej części pieca LineMiss™.
- 3 Wsunąć osłonkę „A” dławika kabla w powstały otwór.
- 4 Przełożyć końcówkę „C” kabla prowadzącego od komory wzrostowej przez osłonkę „A”.
- 5 Unieruchomić kabel nakładając górną część osłonki dławika „B”.
- 6 Podłączyć koniec kabla do odpowiedniego żeńskiego złącza znajdującego się na płycie mocy pieca LineMiss™.
- 7 Ponownie podłączyć wszystkie urządzenia do zasilania w energię elektryczną





INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA



Spis treści

Ogólne instrukcje dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia	18
Obsługa urządzeń XLT133 - XLT193 <i>Manual</i>	18
Obsługa urządzeń XLT135 - XLT195 <i>Dynamic</i>	19
Przełączanie na obsługę komory wzrostowej	19
Ustawianie parametrów	20
Rutynowa konserwacja	22
Zewnętrzne powierzchnie stalowe, uszczelka komory wzrostowej	22
Wewnętrzna szyba w szklanych drzwiczkach	22
Powierzchnie plastikowe i panel sterowania (mod. XLT133 - XLT193)	22
Wnętrze komory wzrostowej	23
Przerwa w użytkowaniu urządzenia	23
Utylizacja urządzenia po zakończeniu okresu jego użytkowania	23
Serwis posprzedażowy	24
Certyfikat	25
Gwarancja	25



INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA



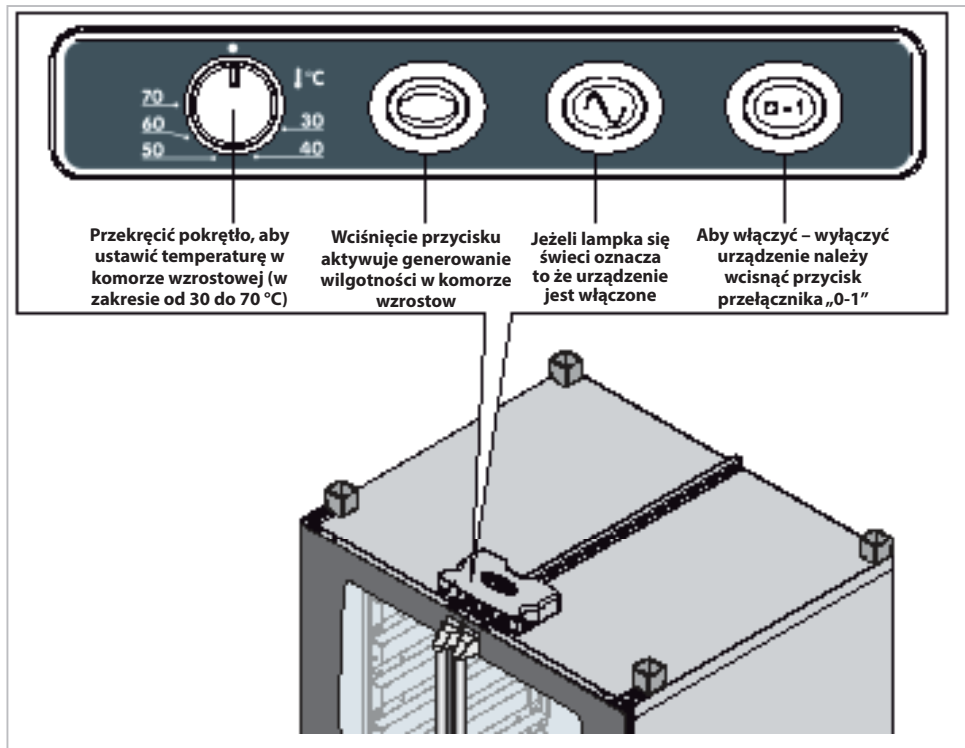
Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy:

- należy upewnić się, że Państwo posiadacie certyfikat zgodności systemów oraz zezwolenie użytkownika wydane przez instalatora posiadającego autoryzację producenta urządzenia firmy UNOX;
- uważnie przeczytać rozdział „Przepisy dotyczące bezpieczeństwa” na stronie 4 oraz rozdział „Uwagi ogólne” na stronie 4.

Ogólne instrukcje dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia

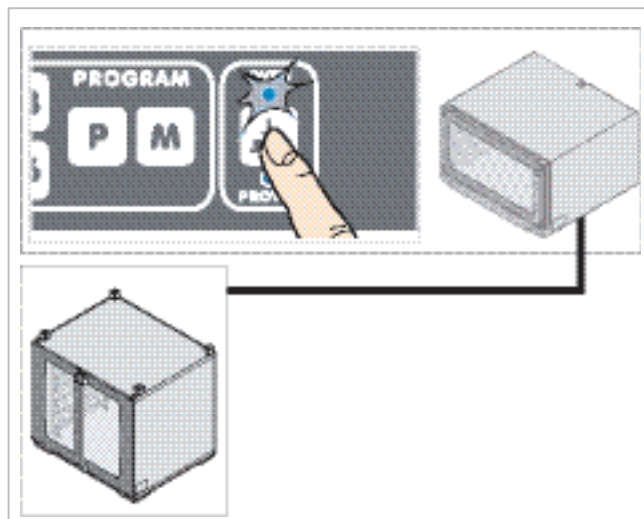
- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy upewnić się, że wewnątrz komory wzrostowej oraz akcesoria zostały dokładnie wyczyszczone (patrz rozdział „Rutynowa konserwacja” na stronie 22); następnie należy nagrzać pustą komorę wzrostową do temperatury maksymalnej i pozostawić na 1 godzinę, aby wyeliminować woń izolacji termicznej oraz smarów fabrycznych wydzielającą się z komory.
- (dotyczy wyłącznie modeli XLT 135 – XLT 195) Jeżeli w ciągu 15 minut nie zostanie wciśnięty żaden przycisk oraz, gdy nie pracuje żadne urządzenie podłączone do panelu sterowania tego samego pieca, sterowniki elektroniczne przejdą w stan oczekiwania; jedynie dioda START/STOP będzie się świeciła. Aby wyjść z trybu oczekiwania i ponownie uruchomić sterowniki elektroniczne należy po prostu wcisnąć przycisk “START/STOP”.
- Urządzenie należy użytkować przy temperaturze otoczenia pomiędzy +5°C a +35°C.
- Nie należy solić poddawanych obróbce produktów wewnątrz komory wzrostowej. W przypadku, gdy nie ma innej możliwości należy wyczyścić wnętrze komory wzrostowej tak szybko jak to możliwe (patrz rozdział „Rutynowa konserwacja” na stronie 22).
- Maksymalny dozwolony ciężar załadunku blachy to 5 kg; przekroczenie tego ciężaru może spowodować uszkodzenie bocznych przewodnic metalowych oraz uszkodzenie blachy.

Obsługa urządzeń XLT133 - XLT193 *Manual*




Obsługa urządzeń XLT135 - XLT195 *Dynamic*

Przełączanie na obsługę komory wzrostowej



Komory wzrostowe XLT 135 – XLT 195 nie zostały wyposażone we własny panel sterowania. Ich działanie jest kontrolowane bezpośrednio z panelu sterowania pieca **LineMiss™** do którego dana komora została podłączona za pomocą kabla.

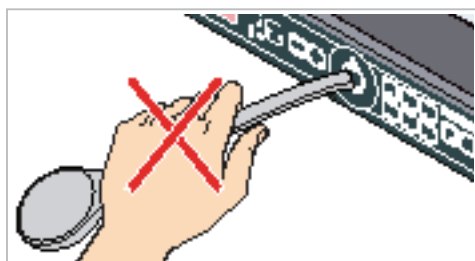
Przycisk  (znajdujący się w modelach pieców **LineMiss™ Dynamic and Matic** umożliwia przełączenie pomiędzy obsługą pieca „OVEN”, a obsługą komory wzrostowej „PROVER” i odwrotnie.

Podczas użytkowania komory wzrostowej należy upewnić się, że świeci się lampka kontrolna przy napisie „PROVER”.

Panel sterowania pieca obsługuje się poprzez wciśnięcie przycisków na nadrukowanej klawiaturze.

Przyciski należy wciskać wyłącznie palcami, nie wolno używać do tego celu innych przedmiotów takich jak noże, widelce, itp...

Zastosowanie takiej technologii sprawia, że czyszczenie panelu sterowania jest szybkie i łatwe, gwarantując jednocześnie najwyższą niezawodność i trwałość, a także eliminując przypadkową zmianę nastaw.



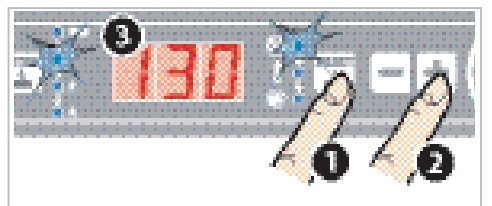


Ustawianie parametrów

Proces wyrastania ciasta może składać się z tylko jednego etapu obróbki (w celu uzyskania dokładniejszych informacji dotyczących definicji ETAPU (STEP), należy przeczytać rozdział „Obsługa urządzenia” w Instrukcji obsługi i instalacji dołączanej do pieców **LineMiss™**).

Użytkownik ma możliwość ustawienia następujących parametrów: czas wyrastania ciasta (LEAVENING TIME), Temperatura (TEMPERATURE), Wilgotność (HUMIDITY).

USTAWIANIE CZASU WYRASTANIA CIASTA



„INF”
PRACA
CIĄGŁĄ



0.00
MINIMALNY
CZAS OBRÓBK



9.59
MAKSYMALNY
CZAS OBRÓBK

1 Upewnić się, że świeci się dioda Czasu trwania

(DURATION). W przeciwnym przypadku, kilkak-

rotnie wcisnąć przycisk , aż odpowiednia dioda się zaświeci.

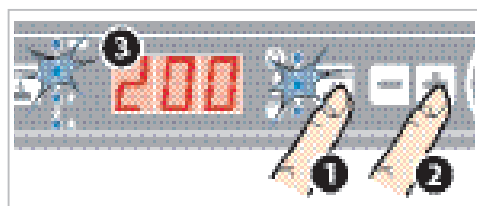
2 Ustawić żądaną wartość parametru za pomocą

przycisków  .

3 Na wyświetlaczu pojawi się wartość parametru w godzinach i minutach (np. 130 = 1 godzina i 30 minut).

CYKL PRACY CIĄGŁEJ (Komora wzrostowa pracuje nieprzerwanie do momentu ręcznego przerwania jej pracy przez użytkownika urządzenia).
ETAP 1 (STEP 1) -> Ustawić wartość parametru na „INF” (Infinite – Tryb pracy ciągłej). Temperatura zależy od wartości ustawień tego parametru (patrz następny podrozdział).

USTAWIANIE TEMPERATURY WNĘTRZA KOMORY



„PAU”
ZATRZYMANIE CYKLU PRACY URZĄDZENIA
WENTYLATOR I REZYSTOR WYŁĄCZONE



30°C





70°C

TEMPERATURA MINIMALNA

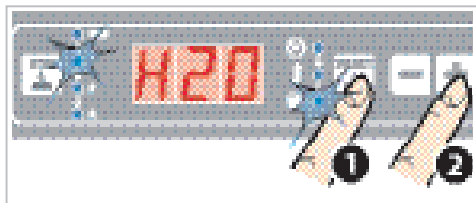
TEMPERATURA MAKSYMALNA



1 Wcisnąć przycisk , aż zaświeci się dioda TEMPERATURY.

2 Za pomocą przycisków   ustawić żądaną wartość temperatury.

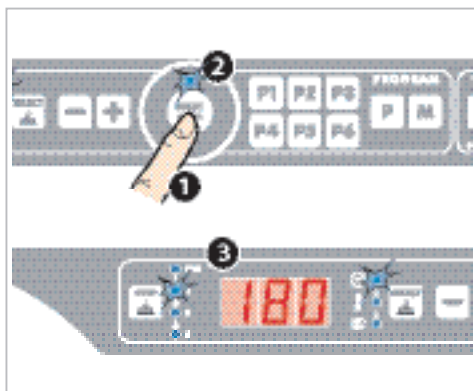
3 Wyświetlacz pokazuje wartość parametru w stopniach Celsjusza (°C).

USTAWIANIE POZIOMU WILGOTNOŚCI W KOMORZE (STEAM.Plus™)



- 1 Wcisnąć przycisk  aż zaświeci się dioda parametru wilgotności (HUMIDITY) -> na wyświetlaczu pokaże się komunikat H20;
- 2 Ustawić żadaną ilość dopływu wody wciskając przycisk .

ROZPOCZĘCIE / PRZERWANIE CYKLU PRACY / WYŁĄCZENIE KOMORY WZROSTOWEJ






Ustawić cykl wyrastania ciasta:

- 1 Wcisnąć przycisk START /STOP , aby rozpocząć cykl wyrastania ciasta.
- 2 Dioda "START /STOP" zaświeci się i cykl wyrastania ciasta rozpocznie się automatycznie.
- 3 Na wyświetlaczu pokazuje się zmniejszający się czas trwania procesu wyrastania ciasta (jeżeli parametr Czas trwania został wybrany).

Komora wzrostowa powiadomi sygnałem dźwiękowym o zakończeniu cyklu wyrastania ciasta. Aby przerwać cykl pracy przed jego zakończeniem należy wcisnąć i przytrzymać przycisk START /STOP przez 2/3 sekundy. Aby aktywować tryb oczekiwania należy wcisnąć i przytrzymać przycisk START/STOP przez około 6 sekund; ponowna aktywacja komory wzrostowej nastąpi po wciśnięciu przycisku START/STOP

ZMIANA PARAMETRÓW PODCZAS CYKLU WYRASTANIA CIASTA

Jeżeli zaistnieje konieczność zmiany ustawień któregoś parametru (np. czas obróbki lub temperatura) już po rozpoczęciu przez komorę wzrostową cyklu wyrastania ciasta należy:

- 1 Kilukrotnie wcisnąć przycisk  do czasu, aż dioda sygnalizująca wybrany parametr, który ma ulec zmianie, zaświeci się.
- 2 Wcisnąć przyciski   do czasu ustawienia nowej żadanej wartości; zmiany zostaną wprowadzone natychmiast, bez konieczności wciskania jakiegokolwiek innego przycisku.



Rutynowa konserwacja



Jakiegokolwiek rutynowa konserwacja może zostać przeprowadzona jedynie po:

- odłączeniu urządzenia od źródła zasilania w energię elektryczną i w wodę;
- nałożeniu odpowiedniej odzieży ochronnej (np. rękawice, itp...).

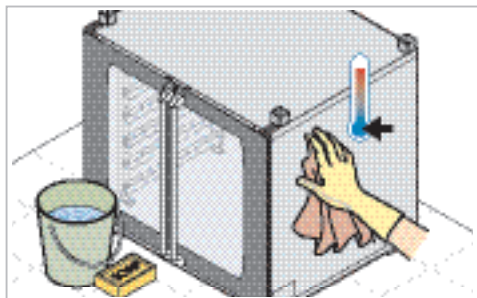
Aby utrzymać odpowiedni poziom higieny i uchronić wykonane ze stali nierdzewnej wnętrze komory wzrostowej przed korozją lub zniszczeniem należy codziennie czyścić urządzenie.



Podczas czyszczenia jakiegokolwiek elementu lub jakiegokolwiek akcesoriów NIGDY nie należy używać:

- ściernych lub proszkowych detergentów;
- detergentów żrących lub powodujących korozję (np. kwasów solnych/siarkowych lub innych roztworów kwasów chlorowodorowych);
- ściernych lub ostrych narzędzi (np. gąbek druczianych, skrobaków, druczianych szczotek, itp...);
- myjek ciśnieniowych czyszczących strumieniem gorącej wody lub myjek czyszczących strumieniem pary pod wysokim ciśnieniem.

Zewnętrzne powierzchnie stalowe, uszczelka komory wzrostowej



Należy zaczekać, aż elementy urządzenia ostygną.

Do czyszczenia używać jedynie miękkiej szmatki zwilżonej wodą z niewielką ilością mydła. Splukać i dokładnie wysuszyć czyszczone elementy.

Zamiennie można używać jedynie środków czyszczących rekomendowanych przez producenta urządzenia firmę UNOX; używanie innych produktów i środków czyszczących może spowodować zniszczenie urządzenia i skutkuje unieważnieniem gwarancji. Należy przeczytać instrukcje dotyczące zastosowania detergentu dostarczone przez producenta detergentu.

Wewnętrzna szyba w szklanych drzwiczkach

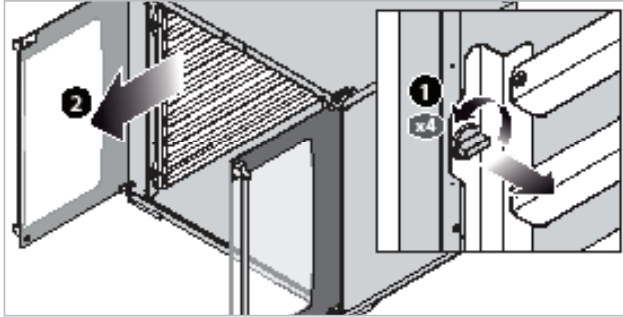
Należy zaczekać, aż szyby w drzwiczkach ostygną.

Do czyszczenia używać wyłącznie miękkiej szmatki zwilżonej niewielką ilością mydła i wody lub specjalnych detergentów do czyszczenia szkła. Następnie splukać powierzchnię szklaną i dokładnie wysuszyć.

Powierzchnie plastikowe i panel sterowania (modele XLT 133 – XLT 193)

Do czyszczenia delikatnych powierzchni używać bardzo miękkiej szmatki do czyszczenia i niewielkiej ilości środka czyszczącego przeznaczonego do czyszczenia powierzchni delikatnych.

Wnętrze komory wzrostowej



Aby ułatwić czyszczenie należy zdjąć boczne prowadnice blach, jak pokazano na rysunku. Prowadnice wyczyścić mydłem i wodą lub odpowiednimi środkami czyszczącymi; nie myć prowadnic w zmywarce.

Przerwa w użytkowaniu urządzenia

W przypadku przerwy w użytkowaniu urządzenia należy zastosować się do poniższych wskazówek:

- odłączyć urządzenie od źródła zasilania w energię elektryczną oraz w wodę (dotyczy wyłącznika modeli XLT 135 – XLT 195);
- zaleca się przetrzeć wszystkie wykonane ze stali nierdzewnej powierzchnie urządzenia miękką szmatką lekko zwilżoną olejem mineralnym;

Przy pierwszym użyciu urządzenia po przerwie w jego użytkowaniu należy:

- dokładnie wyczyścić urządzenie i jego akcesoria (patrz rozdział „Rutynowa konserwacja” na stronie 22);
- podłączyć urządzenie do zasilania w energię elektryczną oraz w wodę (dotyczy wyłącznika modeli XLT 135 – XLT 195);
- sprawdzić stan urządzenia przed rozpoczęciem korzystania z niego;

Utylizacja urządzenia po zakończeniu okresu jego użytkowania

Zgodnie z artykułem 13 Dekretu Legislacyjnego 49 z 2014 roku dotyczącym „Wdrożenia Dyrektywy WEEE 2012/19/EU w sprawie użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego”.



Symbol przekreślonego kosza na odpady oznacza, że dany produkt został wprowadzony na rynek po 13 sierpnia 2015 roku oraz, że kiedy okres użytkowania urządzenia dobiegnie końca nie należy wyrzucać go wraz ze zwykłymi odpadami z gospodarstw domowych, ani nie należy umieszczać go w pojemnikach przeznaczonych na zużyty sprzęt gospodarstwa domowego w publicznych placówkach recyklingu; produkt taki musi być oddzielnie przekazany do specjalnego punktu zbiórki. Wszystkie urządzenia są wykonane w więcej niż 90% swojego ciężaru z materiałów metalicznych nadających się do recyklingu (stal nierdzewna, żelazo, aluminium, stal ocynkowana, miedź, itp.).

Urządzenie należy przygotować do utylizacji poprzez usunięcie kabla zasilającego w energię elektryczną oraz zdemontowanie wszelkich zatrzasków i zamków w drzwiczkach (w przypadku, gdy urządzenie takie zatrzaski lub zamki posiada).

Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy zadbać o to, aby zredukować jego negatywny wpływ na środowisko i usprawnić efektywność wykorzystywania zasobów poprzez zastosowanie środków zaradczych w postaci zasady „kto zanieczyszcza ten płaci” oraz poprzez przygotowanie do odzyskania i powtórnego wykorzystania materiałów, z których zostało wykonane, a także poddanie go recyklingowi zgodnie z obowiązującymi zasadami i przepisami. Należy pamiętać, że nielegalne i nieprawidłowe pozbycie się urządzenia prowadzi do nałożenia kar przewidzianych przez obecnie obowiązujące przepisy prawne.

Informacje na temat pozbycia się urządzenia po zakończeniu jego użytkowania na terenie Włoch

We Włoszech, urządzenia objęte Dyrektywą WEEE muszą zostać dostarczone:

- do Punktów zbiórki zużytych urządzeń (znanych także jako ekologiczne wyspy lub ekologiczne platformy)
- do dostawcy urządzenia, od którego zostało zakupione nowe urządzenie i który jest zobowiązany do odebrania zużytego urządzenia bez ponoszenia kosztów przez jego właściciela („jeden za jeden”);

Informacje na temat pozbycia się urządzenia po zakończeniu jego użytkowania na terenie krajów Unii Europejskiej

Dyrektywa WEEE została wdrożona w inny sposób przez różne kraje Unii Europejskiej. Dlatego też, jeżeli chcesz Państwo pozbyć się starego urządzenia po zakończeniu jego użytkowania, firma UNOX zaleca skontaktowanie się z lokalnymi władzami lub z dostawcą urządzenia i uzyskanie informacji na temat prawidłowej metody utylizacji urządzenia.

Przystępując do czyszczenia komory wzrostowej należy postępować zgodnie z podanymi niżej wskazówkami:

- włączyć komorę wzrostową i ustawić temperaturę na 40°C;
- pozostawić urządzenie pracujące przez 10 minut;
- odczekać, aż powierzchnie urządzenia ostygną i wyczyścić je miękką szmatką i łagodnym detergentem czyszczącym;
- spłukać dokładnie, aby usunąć wszelkie pozostałości poddawanych obróbce potraw i detergentu.

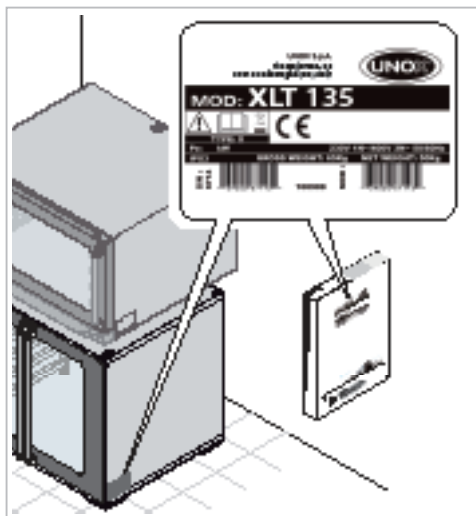


Aby zapewnić niezawodną pracę urządzenia oraz bezpieczne warunki pracy zaleca się zlecenie autoryzowanemu przez producenta punktowi serwisowemu przeprowadzenie, przynajmniej raz w roku, konserwacji i kontroli urządzenia.



Serwis posprzedażowy

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek awarii należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania w energię elektryczną i w wodę, a następnie spróbować znaleźć rozwiązanie problemu wśród rozwiązań przedstawionych w „Tabeli C”.



- Jeśli rozwiązanie Państwa problemu nie zostało umieszczone w tabeli należy skontaktować się z autoryzowanym przez producenta urządzeni serwisem technicznym. Należy podać następujące informacje:
- data zakupu urządzenia;
 - dane techniczne dotyczące urządzenia umieszczone na tabliczce znamionowej;

Informacje na temat producenta urządzenia:

UNOX S.p.A.
Via Majorana, 22
35010 Cadoneghe (PD) Włochy
Tel +39 049 86-57-511 - Fax +39 049 86-57-555
info@unox.com www.unox.com

Tabela C

Awaria	Możliwa przyczyna	Possible solution	
Komora wzrostowa nie grzeje po aktywacji cyklu wyrastania ciasta	- Urządzenie nie jest podłączone do sieci zasilającej w energię elektryczną.	Podłączyć urządzenie do sieci zasilającej w energię elektryczną.	
	- Uszkodzona płyta mocy urządzenia.	Skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta	
	- Uszkodzony rezystor urządzenia.		
	- Uszkodzony czujnik temperatury w urządzeniu.		
Tylko XLT135/195	Podczas instalacji komora wzrostowa nie została podłączona za pomocą kabla do pieca.		
	Kabel łączący piec z komorą wzrostową został odłączony lub uszkodzony.		
Po rozpoczęciu cyklu wyrastania ciasta urządzenie nie generuje wilgotności w komorze	Tylko XLT135/195	- Urządzenie nie jest podłączone do sieci zasilającej w wodę.	Podłączyć urządzenie do sieci zasilającej w wodę.
		- Uszkodzony zawór elektromagnetyczny na dopływie wody.	Skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta
	- Uszkodzona płyta mocy urządzenia.		
	- Uszkodzony czujnik wilgotności w urządzeniu.		

Certyfikaty

Deklaracja zgodności z Normami Europejskimi dotyczącymi urządzeń elektrycznych

Producent: UNOX S.p.A.

Adres: Via Majorana, 22 - 35010 Cadoneghe, Padua, Włochy

Oświadczam, z pełną odpowiedzialnością, że urządzenia XLT 133 - XLT 135 – XLT 193 – XLT 195

Są zgodne z wymogami Dyrektywy Niskonapięciowej 2006/95/WE i odpowiadają następującym normom:

EN 60335-1: 2002 + A1: 2004 + A11: 2004 + A2: 2006 + A12: 2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011

EN 60335-2-49: 2003 + A1: 2008

EN 62233:2008

Oraz są zgodne z wymogami Dyrektywy Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE i odpowiadają następującym normom:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008 + IS:2007

EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Gwarancja

Instalacja produktów firmy UNOX może zostać przeprowadzona jedynie przez pracowników serwisu technicznego autoryzowanego przez firmę UNOX. Data instalacji oraz model urządzenia muszą zostać udokumentowane przez końcowego nabywcę, poprzez pisemne poświadczenie lub za pomocą faktury instalacyjnej wydanej przez dostawcę urządzenia lub przez autoryzowane przez producenta urządzenia, firmę UNOX, Centrum Obsługi Klienta. W przeciwnym przypadku gwarancja utraci ważność;

Gwarancja UNOX obejmuje wszystkie uszkodzenia urządzenia powstałe na skutek błędów podczas procesu produkcyjnego urządzenia. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń oraz zniszczenia urządzenia powstałych podczas transportu, niewłaściwego przechowywania urządzenia, nieprawidłowej konserwacji bądź obsługi urządzenia, szkód wynikających z zastosowania innych niż określone przez Unox procedur dotyczących instalacji urządzenia lub szkód powstałych na skutek czynników zewnętrznych takich jak na przykład używanie brudnej lub agresywnej wody, złej jakości gazu, zasilanie prądem o nieodpowiednich parametrach.

Gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń urządzenia powstałych na skutek skoków napięcia w sieci zasilającej oraz na skutek manipulowania przy urządzeniu przez osoby do tego nieuprawnione i nieposiadające odpowiednich kwalifikacji. Gwarancja nie pokrywa również szkód powstałych w wyniku uszkodzenia lub nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia na skutek osadzenia się kamienia wewnątrz urządzenia. Dodatkowo, po rozpoczęciu użytkowania urządzenia gwarancja nie pokrywa łatwo zużywających się i niszczących elementów urządzenia, a w szczególności: uszczelek, żarówek, paneli szklanych, elementów dekoracyjnych oraz elementów zużytych w wyniku eksploatacji.

Gwarancja będzie nieważna jeżeli uszkodzenia urządzenia powstaną w wyniku niewłaściwej instalacji urządzenia lub instalacji przeprowadzonej przez osoby inne niż pracownicy Autoryzowanego Centrum Obsługi Klienta.



LI1051A3.D00 - LD-01 - Printed: 07-2016
Subject to technical changes.



UNOX S.p.A.
Via Majorana, 22 - 35010 - Cadoneghe (PD) - Italy
Tel.: +39 049 86.57.511 - Fax: +39 049 86.57.555
info@unox.com www.unox.com

